

# DESIRÉE LÓPEZ BERNAL

## Contacto

Departamento de Estudios Semíticos  
Facultad de Filosofía y Letras  
Campus Universitario de Cartuja, s/n – 18071  
GRANADA.  
E-Mail: [desiree@ugr.es](mailto:desiree@ugr.es)



## Páginas Web

ORCID ID: 0000-0002-9756-9062

Academia.edu:

<https://ugr.academia.edu/DesiréeLópezBernal>

CABEI: <http://www.cabei.es/miembros-del-grupo/becarios/138-desiree-lopez-bernal.html>

Departamento de Estudios Semíticos:

[http://semiticos.ugr.es/pages/estudios\\_arabes\\_islamicos/personal](http://semiticos.ugr.es/pages/estudios_arabes_islamicos/personal)

## 1. FORMACIÓN ACADÉMICA

Licenciada en Filología Árabe por la Universidad de Granada. Título expedido en julio de 2011.

Máster “Culturas Árabe y Hebrea: Pasado y Presente” (2011-2012). Departamento de Estudios Semíticos, Universidad de Granada. Título expedido en septiembre de 2012.

Doctora en Estudios Árabes e Islámicos por la Universidad de Granada. Título expedido en 2017. Mención internacional.

## 2. ACTIVIDADES DE CARÁCTER CIENTÍFICO Y PROFESIONAL

Beca de Colaboración concedida por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte: apoyo técnico en la Biblioteca del Departamento de Estudios Semíticos de la UGR (desde octubre de 2010 hasta junio de 2011).

Beca-contrato en prácticas de la UGR desarrollada en la Biblioteca del Departamento de Estudios Semíticos (desde el 12/12/2011 hasta el 11/6/2012).

Beca de Movilidad Internacional de estudiantes de doctorado concedida por la Universidad de Granada y el CEI BioTic, (curso 2013-2014).

Beca-contrato Pre-doctoral del Programa de Formación de Profesorado Universitario (FPU), concedida por el Ministerio de Educación. Adscrita al Departamento de Estudios Semíticos, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Granada. Directora de Tesis: Dra. Celia del Moral Molina (desde el 1 marzo de 2013 hasta el 28 de febrero de 2017).

Contrato post-doctoral del Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada (contrato puente), concedido por el Vicerrectorado de Investigación y Transferencia de la Universidad de Granada y desarrollado en el Departamento de Estudios Semíticos de la Universidad de Granada (desde el 01/09/2017 hasta el 19/02/2018).

Profesora Sustituta Interina de la Universidad de Granada con dedicación a tiempo completo, desde el 20/01/2018 hasta el 14/03/2019.

Profesora Ayudante Doctora de la Universidad de Granada con dedicación a tiempo completo, desde el 15/03/2019 hasta la actualidad.

### **Situación profesional actual**

Profesora Ayudante Doctora de la Universidad de Granada, con dedicación a tiempo completo (desde el 15 de marzo de 2019 hasta la actualidad).

### **Actividad docente universitaria en la UGR**

- Clases teóricas y prácticas de *Lengua Árabe C5* (Universidad de Granada, Facultad de Traducción e Interpretación, 3er curso de Grado en Traducción e Interpretación, 2015-2016 y 2016-2017).
- Clases teóricas y prácticas de *Textos Literarios Árabes Clásicos* (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 3er curso de Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2015-2016).
- Clases de *Literatura y Traducción Lengua B Árabe* (Universidad de Granada, Facultad de Traducción e Interpretación, 3er curso de Grado en Traducción e Interpretación, 2016-2017).
- Clases de *Métodos y Técnicas de Estudio de la Literatura Árabe* (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 2º curso de Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2017-2018).
- Clases de *Literatura Árabe Clásica Oriental* (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 2º curso de Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2017-2018).
- Clases de *Árabe Clásico. Nivel 1* (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 1er curso de Otros grados distintos al Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2017-2018 y 2018-2019).
- Clases de *Cultura de la Lengua C Árabe* (Universidad de Granada, Facultad de Traducción e Interpretación, 2º curso de Grado en Traducción e Interpretación, 2017-2018, 2018-2019, 2019-2020, 2020-2021 y 2021-2022).
- Clases de *Cultura de la Lengua B Árabe* (Universidad de Granada, Facultad de Traducción e Interpretación, 2º curso de Grado en Traducción e Interpretación, 2018-2019, 2019-2020).
- Clases de *Literatura Andalusí* (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 3er curso de Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2019-2020, 2020-2021 y 2021-2022).

- Clases de *La transmisión de la literatura árabe a Europa* (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 3er curso de Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2019-2020, 2020-2021 y 2021-2022).
- Clases de *Introducción a la literatura árabe* (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 1er curso del Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2020-2021 y 2021-2022).
- Clases de *Literaturas del Magreb* (Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 4º curso del Grado en Estudios Árabes e Islámicos, 2021-2022).

### Docencia universitaria no reglada (internacional)

- Curso *Historia, arte y cultura en Granada*, organizado por la Universidad de California y la Universidad de Granada (Universidad de Granada, Centro de Estudios de la Universidad de California), 13 de septiembre de 2017 – 28 de enero de 2018).
- Clases de historia y cultura árabe de Granada y literatura granadina, Institut Supérieur des Langues Appliquées, Moknine (Túnez), del 4 al 10 de marzo de 2019, profesora-investigadora visitante (15 horas).

### Otros méritos docentes

- Profesora invitada del curso “Árabe medieval”, impartido dentro del título “Formación en Lenguas Orientales y Traducción del Mediterráneo Medieval” en el Instituto Universitario de Investigación de la Edad Media y Siglo de Oro (IEMSO), Universidad de Alcalá de Henares, curso 2020-2021, del 11-13 de enero de 2021 (curso virtual, 12 horas).
- Coordinadora del Proyecto de Innovación Docente “*Kan yamakan/Érase una vez: el podcast como herramienta docente*”, curso 2020-2021. Concedido por la Unidad de Calidad, Innovación Docente y Prospectiva de la Universidad de Granada en la Convocatoria de Proyectos de Innovación Docente y Buenas Prácticas del Plan FIDO UGR 2020-2022 (ref. 20-46), resolución del 2 de septiembre de 2020.
- Participación en Congreso de Innovación Docente: Desirée López Bernal, Nadia Hindi Mediavilla y Carmen Garratón Mateu. “El podcast y la docencia de literatura en la enseñanza universitaria: el proyecto Kan yamakan/Érase una vez”. Congreso Universitario Internacional sobre Contenidos, Investigación, Innovación y Docencia (CUICIID), 6 y 7 de octubre de 2021.
- Participación en el Proyecto de Innovación Docente “*Kan yamakan/Érase una vez: el podcast como herramienta docente*” (2ª ed.). Concedido por la Unidad de Calidad, Innovación Docente y Prospectiva de la Universidad de Granada en la Convocatoria de Proyectos de Innovación Docente y Buenas Prácticas del Plan FIDO UGR 2020-2022 (ref. 21-47), resolución del 9 de septiembre de 2021. Coordinadora: Mª del Carmen Garratón Mateu. Financiación: 1000€.

## 3. ACTIVIDAD INVESTIGADORA Y GESTIÓN CIENTÍFICA

**Trabajo de fin de máster:** “Los *Hadā’iq al-azāhir* de Abū Bakr Ibn ‘Āṣim al-Garnāṭī.

Análisis literario de una obra de *adab* de la Granada nazarí”. Directora: Dra. Celia del Moral Molina. Presentado en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada el 12 de Julio de 2012. Calificación: Sobresaliente 10.

**Tesis doctoral:** “Los *Hadā’iq al-azāhir* de Abū Bakr Ibn ‘Āṣim al-Garnāfī. Traducción y estudio de una obra de *adab* de la Granada nazarí”, dirigida por la Dra. Celia del Moral Molina y defendida el 25 de enero de 2017 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada. Calificación: Sobresaliente *Cum Laude*. Mención de Doctorado Internacional.

### Participación en Grupos de investigación

- Miembro del Grupo de Investigación “Ciudades Andaluzas bajo el Islam”, perteneciente al PAIDI (Junta de Andalucía) (HUM, 150), desde febrero de 2013 hasta la actualidad.

### Participación en proyectos de investigación I+D financiados

- Proyecto de Investigación (I+D Excelencia): “La mujer nazarí y meriní en las sociedades islámicas del Mediterráneo medieval (siglos XIII-XV). Poder, identidad y dinámicas sociales (NAZAMER)”. Concedido por el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad el 26/12/2017. Investigadora principal: Bárbara Boloix Gallardo. Referencia: HAR2017-88117-P. Plazo de ejecución: 1 de enero de 2018-31 de diciembre de 2020.

### Unidad asociada al CSIC

- Miembro de la Unidad Asociada de la UGR al CSIC “Patrimonio cultural árabe e islámico” a través de la Escuela de Estudios Árabes de Granada y del Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo de Madrid, desde el 1 de septiembre de 2020 hasta la actualidad.

## 4. PUBLICACIONES

### Libros

1. *El libro de los huertos en flor (Hadā’iq al-azāhir). Cuentos, refranes y anécdotas de la Granada nazarí.* Granada: Editorial Universidad de Granada, 2019. ISBN: 978-84-338-6528-1.

### Capítulos de libros

2. “[De transgresión moral y humor en el Islam medieval a través de los \*Hadā’iq al-azāhir\* del granadino Abū Bakr Ibn ‘Āṣim](#)”. En Jesús Brufal Sucarrat (ed.). *Nuevas aportaciones de Jóvenes Medievalistas. Lleida 2014.* Murcia: Compobell S.L., 2014, pp. 135-149. ISBN: 978-84-941363-0-6 XXX.
3. “El humor en la literatura árabe medieval (de Oriente a al-Andalus)”. En Robert Pocklington (ed.). *Actas de los Simposios de la Sociedad Española de Estudios Árabes I. Ceuta 2013-Córdoba 2014.* Almería: Sociedad Española de Estudios Árabes, 2015, pp. 171-182. ISSN:2444-5665.

4. “Las ‘cartas del zorzal’: unas originales epístolas exclusivas de al-Andalus”. En GALLEGO CUIÑAS, Ana; LÓPEZ, Aurora y POCIÑA, Andrés (eds.). *La carta. Reflexiones interdisciplinarias sobre la epistolografía*. Granada: Universidad de Granada, 2017, pp. 189-199. ISBN:978-84-338-6128-3.
5. “Las versiones árabes del *Kitāb Bilawhar wa-Būdāsaf*. Comentario del episodio ‘El encuentro del rey y el asceta’”. En PELED CUARTAS, Rachel (ed.). *El príncipe y el monje: la trayectoria de la versión hebrea de Barlaam y Josafat*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares y CILENGUA (en prensa).
6. “El texto sagrado al servicio de la risa en la literatura de *adab*. Apuntes a partir de los *Hadā'iq al-azāhir* de Ibn ‘Āšim (finales s. XIV)”. En COHEN, Shai (ed.). *Escritos y humanismo. Textos sagrados y sus influencias en literatura, cultura e historia*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2018, pp. 65-77. ISBN: 978-84-338-6443-7).
7. “El tuerto que se quedó ciego: proverbial en la literatura árabe premoderna, protagonista en la España de los siglos XIX-XX”, en Desirée López Bernal, Tsampika Paraskeva, y Bárbara Boloix Gallardo (eds.), *Un collar de palabras: saberes, discursos y reflexiones actuales desde los Estudios Semíticos*. Granada: Universidad de Granada, 2021, pp. 195-211. ISBN: 978-84-338-6953-1.

#### Artículos en revistas científicas

1. “[Los Hadā'iq al-azāhir de Abū Bakr Ibn ‘Āšim: una obra humorística en la Granada nazari](#)”. *MEAH* (Sección Árabe-Islam), 62 (2013), pp. 107-126. ISSN:0544-408 X. <http://hdl.handle.net/10481/42353>
2. “[Origen griego de un cuento folklórico contenido en los Hadā'iq al-azāhir: génesis y desarrollo](#)”. *Anaquel de Estudios Árabes*, 25 (2014), pp. 77-97. ISSN: 1130-3964.
3. “[Los Hadā'iq al-azāhir de Abū Bakr Ibn ‘Āšim como preservadores y transmisores de la tradición literaria y cultural árabe a los Siglos de Oro españoles](#)”. *Candil. Revista del Hispanismo-Egipto*, 14:2 (2014), pp. 41-64. ISSN: 1110-6840.
4. “[Procedencia árabe de un cuentecillo singular en la obra de Juan de Robles](#)”. *Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro*, 4:1 (2016), pp. 217-230. ISSN:2328-1308.
5. “[¿Autor, creador, re-creador...? Técnicas de composición y originalidad en la literatura de adab](#)”. *MEAH* (Sección Árabe-Islam), 66 (2017), pp. 169-193. ISSN:0544-408 X. <http://hdl.handle.net/10481/44315>
6. “[El contenido andalusí en los Hadā'iq al-azāhir de Ibn ‘Āšim \(m. 829 H./1426 e.C.\): su presencia en la obra y su relevancia](#)”, *eHumanista-IVITRA*, 11 (2017), pp. 389-400. ISSN: 1540-5877.
7. “[Los cuentos de Ibn ‘Asim \(m. 1426\): precedentes en la península ibérica de relatos españoles y del folklore universal en el s. XV](#)”. *Hispanic Review*, 85:4 (2017), pp. 419- 440. ISSN: 0018-2176; e-ISSN:1553-0639.
8. “[Los Hadā'iq al-azāhir a examen: la obra en sus contextos y sus contribuciones al género del adab](#)”. *eHumanista-IVITRA*, 12 (2017), pp. 175-190. ISSN: 1540- 5877.

4. “Las ‘cartas del zorzal’: unas originales epístolas exclusivas de al-Andalus”. En
9. “[Nuevas versiones literarias de los cuentos tipo ATU 1848 y ATU 1848A en la Península ibérica](#)”. *Océanide*, 10 (2018) (sin paginación). Artículo 4, 12 págs. ISSN: 1989-6328.
10. “[El retrato literario e histórico de un hombre apodado “el Zorzalito”](#) (al-Zurayzīr) en al-rasā’il al-zurzūriyyāt: entre el símbolo y la realidad”. *Anaquel de Estudios Árabes*, 29 (2018), pp. 111-136. ISSN: 1130-3964. <http://hdl.handle.net/10481/54374>

11. [“De criadas, sisas y gatos: huellas de un cuento folclórico árabe \(ATU 1373\) en la España de los siglos XIX y XX”](#). *Boletín de Literatura Oral*, 8 (2018), pp. 73- 96. ISSN: 2173-0695.
12. [“Los cuentos de Ibn ‘Asim \(m. 1426\): precedentes en la península ibérica de relatos españoles y del folclore universal en el s. XV \(continuación\)”](#). *Bulletin of Hispanic Studies*, 97.4 (2020), pp. 349-365. ISSN: 1475-3839; eISSN: 1478-3398.
13. [“El cuento de las brevas \(ATU 1296B\) en la literatura y la prensa española: versiones novedosas y conexiones con colecciones europeas a partir de su precedente árabe”](#). *eHumanista*, 40 (2018), pp. 149-170. ISSN: 1540-5877.
14. [“Los cuentos de Ibn ‘Āsim \(m. 1426\): precedentes en la península ibérica de relatos españoles y del folclore universal en el s. XV \(final\)”](#). *Boletín de Literatura Oral*, 9 (2019), pp. 35-52. ISSN: 2173-0695.
15. [“Mahoma, las viejas y el Paraíso: de antiguo hadiz a cuentecillo en colecciones españolas del XIX”](#). *Revista de Literatura*. (en prensa). ISSN: 0034-849X; eISSN: 1988-4192.
16. [“Nuevas notas acerca del cuento árabe del tuerto que se quedó ciego”](#). *Estudios de Asia y África*, 55:3 (2020), pp. 481-505. ISSN (impreso) 0185-0164; ISSN (electrónico) 2448-654X.
17. [“The Chapters on Women in Two \*Adab\* Encyclopaedias from the Mamluk Period: Al-Nuwayrī’s \*Nihāyat al-arab\* and al-Ibšīhī’s \*Mustatraf\*”](#). *HAWWA: Journal of Women of the Middle East and the Islamic World*, 19 (2021), pp. 366-403.
18. [“De ‘el perezoso del dátil’ a ‘esperar a que caiga la breva’: una competición entre vagos y un cuentecillo árabe muy difundido en Francia y España”](#). *Boletín de Literatura Oral*, 11 (2021), pp. 25-67. ISSN: 2173-0695. DOI: 11.17561/bo.v11.5627.
19. [“La representación de la vida cotidiana de las mujeres de las clases bajas en los libros de \*adab\*: aproximación a partir de un ejemplar de época nazarí \(s. VIII/XIV\)”](#). *Al-Qanṭara*, LII 2, (2021), e20.

### Entradas en Diccionarios y Enciclopedias científicas

1. “Al-Aslamī, Bāqī”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vilchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 20-22. ISBN:978-84-936751-5-8.
2. “Dahḥūn, Abū Sulaymān”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vilchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 39-40. ISBN: 978-84-936751-5-8.
3. “Al-Gassānī, Ibrāhīm”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vilchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 46-47. ISBN: 978-84-936751-5-8.



4. "Ibn al-Adīb, Abū 'Abd Allāh". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 105-106. ISBN:978-84-936751-5-8.
5. "Ibn Antunyān, Qūmis". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 119-120. ISBN: 978-84-936751-5-8.
6. "Ibn Da'ūd, Abū l-'Abbās". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, p. 172. ISBN: 978-84-936751-5-8.
7. "Ibn Duminŷ/Duminŷuh, Abū Ya'far". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 172-173. ISBN:978-84-936751-5-8.
8. "Ibn Ḥabbūs, Abū 'Abd Allāh". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 200-202. ISBN:978-84-936751-5-8.
9. "Ibn Ḥazm, Muḥammad". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 233-234. ISBN: 978-84-936751-5-8.
10. "Ibn Maḥšara, Abū l-Faḍl". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 296-298. ISBN: 978-84-936751-5-8.
11. "Ibn Malŷūm, 'Abd al-Raḥmān". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 302-304. ISBN:978-84-936751-5-8.
12. "Ibn Qays, Abū Sa'īd". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 363-364. ISBN: 978-84-936751-5-8.
13. "Ibn al-Riḍā al-Ru'aynī, Abū l-Ḥakam". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 380-381. ISBN:978-84-936751-5-8.
14. "Ibn Tammām, Abū 'Abd Allāh". En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vélchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 415-416. ISBN:978-84-936751-5-8.



15. “Ibn Yahyà al-Kalā‘ī, Abū Yahyà”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, p. 456. ISBN: 978-84-936751-5-8.
16. “Ibn Zakūn, Abū ‘Alī”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, p. 463. ISBN: 978-84-936751-5-8.
17. “Ibn Zayd, Abū ‘Abd Allāh”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, p. 470. ISBN: 978-84-936751-5-8.
18. “Al-Musta‘īn, Sulaymān”. En Jorge Lirola Delgado y José Miguel Puerta Vílchez (coords.). *Enciclopedia de la cultura andalusí. Biblioteca de al-Andalus*. Almería: Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, 2012, apéndice, pp. 505-509. ISBN: 978-84-936751-5-8.

## Reseñas

1. CAMARERO CASTELLANO, Inmaculada y DELGADO PÉREZ, María Mercedes (coords.). *Al-Andalus hoy. Siete estudios y un contexto*. Sevilla: Ediciones Alfar, 2015. 157 págs. En *MEAH* (Sección Árabe-Islam), 65 (2016), págs. 297-300. ISSN: 0544-408X. <http://hdl.handle.net/10481/39612>
2. PARASKEVA, Mika. *Entre la música y el eros. Artes y vida de las cantoras en el Oriente medieval según El libro de las canciones (Kitāb al-agānī)*. Granada: Editorial Universidad de Granada, Patronato de la Alhambra y el Generalife y El Legado Andalusí, 2016, 361 págs. En *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos* (Sección Árabe-Islam), 67 (2018), pp. 323-325. ISSN: 1696-5868. <http://hdl.handle.net/10481/49078>
3. HAMILTON, Michelle M. y WACKS, David A. (eds.). *The Study of al-Andalus. The Scholarship and Legacy of James T. Monroe*. Boston: Ilex Foundation; Washington, D.C.: The Center for Hellenic Studies, 2018, distribuido por Cambridge University Press, 260 págs. En *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos* (Sección Árabe-Islam), 70 (2020), pp. 415-420. ISSN: 1696-5868. <http://hdl.handle.net/10481/58885>
4. MARZOLPH, Ulrich. *101 Middle Eastern Tales and Their Impact on Western Oral Tradition*. Detroit: Wayne State University Press, 2020, 706 pp. En *Boletín de Literatura Oral*, 11 (2021), pp. 317-319. ISSN: 2173-0695. DOI: 11.17561/blo.v11.6154.

## 5 PARTICIPACIÓN EN COLOQUIOS, CONGRESOS O SIMPOSIOS NACIONALES E INTERNACIONALES

### Nacionales

1. “De Oriente a al-Andalus: los literatos árabes medievales ante el humor”. *XXI Simposio de la Sociedad Española de Estudios Árabes*, Sociedad Española de Estudios Árabes, Córdoba (3 de octubre de 2014).

### Internacionales

1. “De transgresión moral y humor en el Islam medieval a través de los *Hadā'iq al-azāhir* del granadino Abū Bakr Ibn ‘Āṣim”. *Winter School. Investigar la Edad Media*. Grupo de Investigación “Espacio, poder y cultura”, Universidad de Lleida, Centro de Estudios Medievales de la Universidad de Murcia y Sociedad Española de Estudios Medievales, Lérida (11 de febrero de 2014).
2. “Los *Hadā'iq al-azāhir* de Abū Bakr Ibn ‘Āṣim como preservadores y transmisores de la tradición literaria y cultural árabe a los Siglos de Oro españoles”. *Presencia árabe en las letras hispánicas. Primer Congreso Internacional de la Asociación de Hispanistas Árabes*, Asociación de Hispanistas Árabes y Asociación de Hispanistas Egipcios, El Cairo (9-14 de noviembre de 2014).
3. “Un grand jardin d’humour andalou: les *Hadā'iq al-azāhir* d’Abū Bakr ibn ‘Āṣim” *Journée d’études Littératures orientales, littératures européennes: réflexions méthodologiques*, Université Lille 3 Charles de Gaulle, Groupe de recherche ALITHILA y Université Paris Ouest Nanterre-La Défense, Lille (19 de noviembre de 2014).
4. “Las ‘cartas del zorzal’: unas originales epístolas exclusivas de al-Andalus”, *La carta: I Congreso Internacional de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Granada, Granada (16 de junio de 2016).
5. “El contenido andalusí en los *Hadā'iq al-azāhir* de Abū Bakr Ibn ‘Āṣim: su presencia en la obra y su relevancia”, *II Simposio Internacional Nuevos investigadores y nueva investigación en Estudios Árabes e Islámicos*, Universidad de Alicante, Departamento de Filologías integradas, Área de Estudios Árabes e Islámicos, La Nucía (30 de septiembre de 2016).
6. “Vigencia de la tradición árabe en los cuentecillos jocosos de los Siglos de Oro: entre Ibn Asim y Poggio Bracciolini”, *MediterráneoS 2016. III Jornadas internacionales de jóvenes investigadores en lenguas y culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo*, Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo (ILC, CCHS-CSIC), Madrid (27 de octubre de 2016).
7. “A propósito de un viejo hadiz en dos colecciones de cuentos de la España del s. XIX: *El libro de los cuentos* de Rafael Boira (1862) y *El mundo riendo* de Roberto Robert (1866)”, *Letras del XIX. 2º Encuentro de Investigadores de Literatura Española*, Asociación Cultural Enrique Toral y Pilar Soler, Academia Andaluza de la Historia y Diputación Provincial de Jaén (Área de Cultura e Instituto de Estudios Giennenses), Andújar (24-25 de marzo de 2017).

8. “En torno a los *Ḥadā'iq al-azāhir* de Ibn ‘Āṣim: nuevas conclusiones sobre una singular obra en la literatura andalusí”, *III Simposio Internacional Nuevos investigadores y nueva investigación en Estudios Árabes e Islámicos*, Universidad de Alicante, Departamento de Filologías integradas, Área de Estudios Árabes e Islámicos, La Nucía (29-30 de septiembre de 2017).
9. “Aportaciones desde el Reino Nazarí de Granada a la configuración de la cuentística mediterránea del s. XV”, *2nd International Workshop of the ArtMedGIS Project: Dialogues in Late Medieval Mediterranean: between East and West*, ArtMedGIS Project, Comisión Europea (Horizonte 2020-Marie Curie Actions), Instituto de Estudos Medievais (Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa), Fundação para a Ciência e a Tecnologia, Patronato de la Alhambra y el Generalife y Universidad de Granada, Granada (13-14 de noviembre de 2017).
10. “El texto sagrado al servicio de la risa en la literatura de *adab*: reflexiones a partir de los *Ḥadā'iq al-azāhir* de Ibn ‘Āṣim (s. XV)”, *I Jornada de Iniciación a la Investigación del Departamento de Estudios Semíticos (JIIDES 2018). Textos sagrados: lecturas multidisciplinares*, Departamento de Estudios Semíticos de la UGR, Granada, Facultad de Filosofía y Letras (8-9 de marzo de 2018).
11. “Mujeres en los *Ḥadā'iq al-azāhir* de Ibn ‘Āṣim: de la élite al pueblo llano, burladoras y burladas”, *IV Simposio Internacional Nuevos investigadores y nueva investigación en Estudios Árabes e Islámicos*, Universidad de Alicante, Departamento de Filologías integradas, Área de Estudios Árabes e Islámicos, La Nucía (28-29 de septiembre de 2018).
12. “De la risa y el *ṭarab*: diversas formas de comunicación no verbal en el *maǧlis* a partir de fuentes literarias andalusíes”. *International Conference Social Communication in Medieval Europe*, Instituto de Estudos Medievais de la Universidade Nova de Lisboa e Instituto de Estudios Medievales de la Universidad de León, Lisboa (3-5 de diciembre de 2018).
13. “Libros sobre mujeres que se leían en la Bagdad del s. X según el *Fihrist* de Ibn al-Nadīm”. *El libro, II Congreso Internacional de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada*, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, Granada (25-27 de febrero de 2019).
14. “Una colección de cuentos y chascarrillos de la Granada nazarí de finales del s. XIV: puente entre literaturas y referente para el folclore”. *II Jornadas de Jóvenes Investigadores sobre temas andaluces*, Instituto de Jóvenes Investigadores sobre Temas Andaluces, (IJITA), Universidad de Granada y Estudios Campesinos Juan Díaz del Moral, Granada (25-27 de abril de 2019).
15. “Aproximación a la vida cotidiana de las mujeres árabes según una fuente literaria nazarí (siglos XIV-XV)”. *Las mujeres nazaríes y meriníes en el Mediterráneo islámico medieval (siglos XIII-XV)*, Proyecto I+D+i del Ministerio de Economía y Competitividad (HAR2017-88117-P) “La mujer nazarí y meriní en las sociedades Islámicas del Mediterráneo Medieval (siglos XIII-XV): poder, identidad y dinámicas sociales” (NAZAMER), Universidad de Granada, Granada (6-7 de junio de 2019).
16. “La mujer nazarí y meriní en las sociedades Islámicas del Mediterráneo Medieval (Siglos XIII-XV): poder, identidad y dinámicas sociales”. *Encuentro de investigadores en Estudios Árabes e Islámicos en España: presentación de proyectos en curso*, Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CSIC) y Casa Árabe, Casa Árabe, Madrid (9-10 de septiembre de 2019).

17. “Cuentos de procedencia oral en la colección andalusí de Ibn ‘Āṣim (Granada, finales del s. XIV)”. *I Congreso Internacional sobre Literatura Oral*, Organizado por estructura de investigación HUM-780 (Estudios de Literatura Hispánica de la UJA), Depto. de Filología Española (UJA), Área de Literatura Española (UJA) y Proyecto de I+D(Excelencia) del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades “Documentación, tratamiento archivístico digital y estudio lexicológico, histórico-literario y musicológico del patrimonio oral de la Andalucía oriental” (referencia: FFI2017-82344-P), financiado por la Agencia Estatal de Investigación (AEI) y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), Universidad de Jaén (25-26 de septiembre de 2019). Ponencia invitada.

### **Jornadas técnicas**

1. Participación como ponente: “La carrera investigadora, el doctorado y las opciones de financiación predoctoral”. *V Jornadas de Orientación Laboral para estudiantes y egresados del Grado de Estudios Árabes e Islámicos*. Granada, 25 de abril de 2017.
2. Coordinación de las *VI Jornadas de Orientación Laboral para estudiantes y egresados del Grado de Estudios Árabes e Islámicos*. Granada, 10 de abril de 2019.

### **Otros méritos de investigación**

- Beca postdoctoral Juan de la Cierva (formación), convocatoria 2017. Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Adscrita al Departamento de Filologías Integradas (Área de Estudios Árabes), Universidad de Alicante. Investigador supervisor: Dr. Francisco Franco Sánchez. Concedida por resolución del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, el 13 de marzo de 2019. Renuncia por firma de contrato como Profesora Ayudante Doctora en la Universidad de Granada.
- Beca postdoctoral de Perfeccionamiento de Doctores (Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada). Adscrita al Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), Université Sorbonne Paris Cité (USPC), París. Investigador supervisor: Dr. Aboubakr Chraïbi. Concedida por el Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada por resolución del 25 de marzo de 2019. Renuncia por firma de contrato como Profesora Ayudante Doctora en la Universidad de Granada.

### **Organización de eventos científicos**

- Organización del Congreso Internacional “[Las mujeres nazaries y merinies en el Mediterráneo islámico medieval \(siglos XIII-XV\)](#)”, celebrado en el marco del proyecto de investigación I+D+i del Ministerio de Economía y Competitividad (HAR2017-88117-P) “La mujer nazarí y meriní en las sociedades Islámicas del Mediterráneo Medieval (siglos XIII-XV): poder, identidad y dinámicas sociales” (NAZAMER), Granada, del 6 al 7 de junio de 2019.

## **6 ESTANCIAS EN CENTROS DE INVESTIGACIÓN NACIONALES O EXTRANJEROS**

1. Estancia de formación en la Universidad de Jordania (Amman), desde septiembre de 2009 hasta enero de 2010. Beca de Movilidad Internacional UGR.

2. Estancia de formación en la Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes: beca/curso “La producción intelectual en al-Andalus”. Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes, (24-28 febrero 2011).
3. Estancia de formación en la Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes: beca de colaboración con la *Biblioteca de al-Andalus* (junio-julio 2011).
4. Estancia de investigación en el Centre de Recherches en Littérature Générale et Comparée, Universidad de Lille 3 (Francia), desde el 20 de agosto de 2014 hasta el 20 de noviembre de 2014.
5. Estancia de investigación en la Facultad de Letras de la Université Mohammad V de Rabat. Tareas de investigación y trabajo con manuscritos en la Bibliothèque Nationale du Royaume de Maroc y la Biblioteca Real de Marruecos para la publicación del libro, *El libro de los huertos en flor* (Ḥadā'iq al-azāhir). *Cuentos, refranes y anécdotas de la Granada nazari*, del 9 al 24 de enero de 2019.

### **Estancias con fines docentes**

- Estancia como profesora visitante en el Institut Supérieur des Langues Appliquées-Moknine de la Université de Monastir (Túnez), desde el 4 hasta el 10 de marzo de 2019.

## **7. TESIS DOCTORALES Y TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN DE 3º CICLO DIRIGIDOS. TRABAJOS DE FIN DE GRADO (TFG)**

### **Trabajos Fin de Grado (TFG) tutelados y dirigidos**

1. Título: “El cuentecillo en la prosa de *adab* y la literatura áurea española: una función común y relatos compartidos”.  
Graduada: Julia de Vergara Zabala  
Universidad: Universidad de Granada  
Facultad: Facultad de Filosofía y Letras  
Fecha: 24/06/2020
2. Título: “Algunas maravillas del mundo árabe a través de *al-Mujtār min nawādir al-ajbār* de al-Maqqarī”  
Graduada: Sara Beltrán Salazar  
Universidad: Universidad de Granada  
Facultad: Facultad de Filosofía y Letras  
Fecha: 22/6/2021
3. Título: “La representación del islam y los jóvenes musulmanes españoles en los medios audiovisuales: el caso de la serie ‘SKAM España’”.  
Graduada: Isabel Becerra Liñán  
Universidad: Universidad de Granada  
Facultad: Facultad de Traducción e Interpretación  
Fecha: 22/6/2021

## **8. GESTIÓN ACADÉMICA**

1. Miembro de la Comisión Académica de Actividades Culturales del Departamento de Estudios Semíticos (Universidad de Granada), desde el 20 de diciembre de 2013 hasta el 28 de febrero de 2017.
2. Miembro de la Comisión Académica de Actividades Culturales del Departamento de Estudios Semíticos (Universidad de Granada), desde el 1 de septiembre de 2017 hasta la actualidad.
3. Coordinadora del Módulo de Literatura del Grado en Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Granada, desde marzo de 2020 hasta la actualidad.

## 9. PREMIOS Y DISTINCIONES

1. Premio Extraordinario de Bachillerato de la Región de Murcia (2006).
2. Premio a los mejores expedientes de la UGR (2008-2009).
3. Premio a los mejores expedientes de la UGR (2009-2010).
4. Premio Nacional de Fin de Carrera de Educación Universitaria. Convocatoria 2010-2011 (segundo premio o mención).
5. Finalista del Premio SEEA para jóvenes investigadores, patrocinado por Casa Árabe, convocatoria 2014, con el trabajo titulado “De Oriente a al-Andalus: los literatos árabes medievales ante el humor”.
6. Premio Extraordinario de Doctorado (Área de Artes y Humanidades, curso 2016-2017), concedido por la Escuela de Posgrado de la Universidad de Granada (resolución del Consejo de Gobierno de la Universidad de Granada del 28 de octubre de 2020).
7. Premio SEEA de Traducción Literaria 2021, concedido por la Sociedad Española de Estudios Árabes. Noviembre de 2021.
8. Premio Ateneo de Granada - Fundación Unicaja en Letras, Artes y Ciencias Sociales (1ª edición), concedido por las entidades mencionadas, diciembre de 2021. Línea temática en la que fue premiado el trabajo presentado: “Historia de la presencia árabe en el antiguo reino de Granada”.

## 10. PERTENENCIA A SOCIEDADES CIENTÍFICAS

1. Miembro de la Sociedad Española de Estudios Árabes (SEEA), desde noviembre de 2017 hasta la fecha.

## 11. ACTIVIDADES DE DIVULGACIÓN

### Conferencias

1. “Entre *al-ýidd* y *al-hazl*. Cuestiones en torno al humor árabe medieval: el caso de los *Ḥadā'iq al-azāhir*”. Conferencia impartida en Casa Árabe (Madrid, 17 de marzo de 2015).
2. “Investigar sobre las mujeres en los estudios árabes e islámicos: el proyecto NAZAMER”.

Ciclo “Mujeres investigadoras de Granada”. Ateneo de Granada, Biblioteca de Andalucía (Granada), 8 de abril de 2019.

3. “Érase una vez... el legado árabe en nuestros cuentos tradicionales”. Conferencia impartida en el marco del Ciclo de conferencias en línea “La UGR va al instituto”, organizada por el Programa Educativo de la Universidad de Granada (Plan Educa UGR), Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Patrimonio de la Universidad de Granada. 22 de marzo de 2021.
4. “El patrimonio oral andalusí en los cuentos y refranes de Ibn ‘Asim, visir de la Alhambra”. Conferencia impartida online, para la Asociación de Guías Turísticos de Granada (TaQa). 24 de marzo de 2021.
5. “Ruta literaria por la Granada andalusí a través de sus escritores”. Conferencia impartida en el marco del Ciclo de conferencias en línea “La UGR va al instituto”, organizada por el Programa Educativo de la Universidad de Granada (Plan Educa UGR), Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Patrimonio. 26 de mayo de 2021.
6. “Cuentos, refranes y anécdotas de la Granada nazarí y su relación con la literatura castellana y española”. Conferencia impartida en La Madraza. Centro de Cultura Contemporánea UGR. Granada, 19 de octubre de 2021.

## **12. OTROS MÉRITOS**

1. Curso “Un viaje lingüístico al Mashriq. Curso de introducción al árabe hablado nororiental”. Organizado por: Universidad de Granada y Cátedra al-Babtain de Estudios Árabes. Universidad de Granada, del 2 de marzo al 27 de abril de 2010 (30horas).
2. Título de lengua Árabe Nivel Avanzado 2 en la Escuela Oficial de Idiomas de Granada (expedido en julio de 2014).

*Actualizado Marzo 2022*